

Phần 17: NGHI QUỸ NÓI VỀ ĐẠI KIM CANG HỎA DIỆM NHẬT LUÂN

*Bồ-tát Kim Cang Thủ  
Khéo làm các sự nghiệp  
Hàng phục các hữu tình  
Khiến chúng được điều phục.  
Như Lai bộ sinh ra  
Thường trụ định Như Lai  
Dùng thành tựu tối thượng  
Làm vắng lặng các cõi.  
Như Lai nhiều như bụi  
Đều khởi nguyện đại Bi  
Rộng lợi ích chúng sinh  
Khiến trụ Địa an lạc.  
Bởi các hạnh chúng sinh  
Có muôn vàn sai biệt  
Nên quả báo bất thiện  
Tùy nghiệp không nhất định,  
Trải qua vô số kiếp  
Độ thoát khó hết được.  
Cho nên các Như Lai  
Khuyến thỉnh Kim Cang Thủ,  
Vì muốn điều phục chúng  
Giảng nói pháp tối thắng.*

Lúc đó, Bồ-tát Kim Cang Thủ liền nói bài chú rằng:

Ô để sắt-tra tam ma dã cốt-lỗ, đà. Nỉ tôn bà nhập-phước, la phước nhật-la, hồng.

*Bồ-tát Kim Cang Thủ  
Lúc nói bài chú này  
Dùng ba nghiệp Kim cang  
Phát sinh Đại Minh vương,  
Ngồi kiết già ở trước  
Bồ-tát Kim Cang Thủ  
Ánh sáng soi chiếu khắp  
Như lửa cháy hừng hực  
Hiện thể rất mạnh mẽ  
Tay cầm chày Kim cang  
Cũng hiện ánh sáng rực  
Hừng hực như đồng lửa  
Quăng ném chày Kim cang  
Biến hóa trong ba cõi  
Cũng như trong lửa hừng  
Xuất hiện tướng giận dữ  
Dùng ngữ nghiệp Kim cang  
Nói chú Kim cang bộ.*

Án, phước nhật-la đặc-rị câu. Đát đế-rị nãng ma hạ, phước nhật-la nhập-phước, la

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

na la, ri-ca, ngật-ri, na dương hồng.

*Lúc nói bài chú này  
Dứt trừ các nghiệp chướng  
Như lửa dữ cháy củi  
Đại thiên đều rung chuyển,  
Lúc đó cả Thiên chúng  
Và trời Đại Tự tại  
Ánh sáng đều chiếu suốt  
Mà không thể an ổn.  
Thanh văn và Duyên giác  
Đều cầu nhập Niết-bàn  
Chư Thiên trong ba cõi  
Cũng mong cầu cứu giúp,  
Sức Bồ-đề chư Phật  
Bất động thêm vững chắc  
Chỉ có từ bi Phật  
Vì hữu tình phương tiện  
Lúc đó, Đại Minh vương  
Nhe răng bén Kim cang  
Đứng như thế giương cung  
Tướng giận dữ đại ác  
Búi tóc như xoắn ốc  
Đánh đội tướng bán nguyệt  
Gió lửa quyện nhau cháy  
Trong đó hiện sự nghiệp  
Kết ấn làm thế múa  
Sinh ra đại bí mật  
Mạn-noa-la tối thượng  
Tương ứng Noa-cát-nễ  
An trụ ở xung quanh  
Chư Phật đều y vị  
Đều là Kim cang bộ  
Nghỉ quỹ của các Thánh  
Là thành hạnh Tỳ-thủ.  
Lại có các Thánh chúng  
Bấy giờ đều xuất hiện  
Ánh sáng chiếu rực rỡ  
An trụ như chư Phật  
Vô lượng, vô biên cõi  
Tất cả các hữu tình  
Thảy đều khiến giác ngộ  
Lợi ích mà triệu tập  
Khiến thành pháp Tối thượng  
Trời chủ của ba cõi  
Mê muội bị đọa lạc*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Không trở lại bản tâm  
Bồ-tát Kim Cang Thủ  
Đại Tự tại trên hết  
Vì thương xót chư Thiên  
Mà nói pháp Tối thượng  
Rồi tuyên bài chú rằng:*

Án, mẫu để sắt-trạ ma hạ, nỉ bát-đa phược nhật-rị ni. Thi, kiệt-la mẫu tha, bát dã hồng.

*Nói bài chú này rồi  
Chư Thiên liền sinh khởi  
Trở lại được bản tâm  
Người chết sống trở lại,  
Người Phật chưa điều phục  
Bồ-tát Kim Cang Thủ  
Điều phục hết tất cả.  
Lại hiện tướng giận dữ  
Quăng ném chày Kim Cang  
Ra lệnh các chư Thiên  
Trụ Tam-muội của ta  
Chư Thiên nhận lệnh rồi  
Mà lại chưa biết rõ  
Nên bạch Kim Cang Thủ  
Thánh giả chẳng nghĩ bàn  
Chúng con đều kính sợ  
Nhìn phần nộ tôn này  
Dạy trụ vào Tam-muội  
Không biết pháp Tam-muội  
Làm sao mà an trụ?  
Lúc đó, Kim Cang Thủ  
Bảo với chư Thiên rằng:  
Sự giáo hóa của Phật  
Các vị không thể biết  
Nên hiện Kim Cang Thủ  
Làm chỗ dựa các người,  
Người quy mạng chư Phật  
Tôn pháp và Thánh hiền  
Rồi sau quy y ta  
Nương Tam-muội của ta.  
Lúc đó, chư Thiên chũ  
Và các Thiên chúng ấy  
Nghe lời như vậy rồi  
Liền thưa Kim Cang Thủ:  
Y theo lời Bồ-tát  
Xin thương xót chúng con!  
Bấy giờ, Kim Cang Thủ*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Lại hiện tướng nhú mày  
Hiện thế rất giận dữ  
Để gương cao oai thế.*

Và dùng âm thanh lớn, hàng phục cả ba cõi, nói chú tối thượng:  
“Hý” (âm kéo dài).

*Tất cả Tam giới chủ,  
Nói tâm chú này rồi  
Và các chúng chư Thiên  
Đều dùng tâm hàng phục  
Mà trụ vào Tam-muội  
Trao bản bộ quán đảnh.  
Nhận pháp quán đảnh rồi  
Khuyến thỉnh Kim Cang Thủ  
Nói nghi quỹ tâm chú  
Pháp đại đàn tràng này.  
Bồ-tát Kim Cang Thủ  
Xin nói chúng con nghe  
Ở ngoài Mạn-noa-la  
Trong vẽ vòng Kim Cang  
Có ánh sáng rực rỡ  
Giữa đặt hàng Tam giới  
Thân có màu xanh biếc  
Mà hiện tướng mừng, giận  
Nhe răng bén Kim Cang  
Ngồi tư thế kiết già  
Quăng ném chày Kim Cang  
Ánh sáng chiếu cùng khắp.  
Lại ở nơi bốn phương  
Đặt Hiền thánh Kim Cang  
Tay đều cầm cờ nêu  
Hay chày Kim Cang lớn,  
Chĩa ba và kho báu  
Hoa sen nhiều màu thảy  
Ở bốn góc nên đặt  
Tên và Khiết-xuân-nga  
Vòng và phướn nhiều màu  
Hiền thánh Kim Cang bộ  
Theo nghi Đại luân này  
Y vị trí mà đặt  
Trước đặt bảy vị Thánh  
Một là Kim Cang ấn  
Hai là Kim Cang minh  
Ba là Kim Cang vương  
Cùng với các quyển thuộc  
Bốn Trì minh ca vũ*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Năm Hộ môn minh vương  
Sáu Kim cang nột-đa  
Bảy là Dược sát vương.  
Ở ngoài Mạn-noa-la  
Y pháp đặt chư Thiên  
Ma độ Tam tôn thấy  
Cũng đặt theo bản vị  
Bốn góc và bốn cửa  
Đặt các chúng Thiên nữ  
Minh vương Câu, Sách thấy  
Đều đặt theo bản vị.  
Vẽ Mạn-noa-la này  
Xếp đặt như thế rồi,  
Lúc đó, A-xà-lê  
Làm tư thế giận dữ  
Quăng ném chày Kim cang  
Vào trong Mạn-noa-la  
Liên tụng chú chữ “Hồng”  
Với tư thế đưa cao  
Điều phục người tức giận  
Được Bản tôn vui mừng  
Phần nộ được thành tựu.  
Sau đó, A-xà-lê  
Tay cầm các hoa đẹp  
Kết ấn Kim cang câu  
Mà triệu thỉnh Bản tôn  
Và Hiền thánh Kim cang.

Thần chú triệu thỉnh rằng:

Án, ma hạ phước nhật-la, la na la rị-ca, dạ hý nịch. Tát rị-phước phước nhật-la, cô la nỉ bát-la phệ, xá dã hồng. Tát rị-phước, mẫu nại-la nga xã sừ đà na đất-la tra. Tát rị-phước, tam ma dương, sa đạt dã ma tra. Tát rị-phước, nột sắt-đạm, hạ na nại hác hát bát tả bạc tất-minh, cốt lỗ. Ma hạ, cốt-lỗ đà ngật-nỉ, phước nhật-rị, noa hồng phát tra. A a a.

Triệu thỉnh như vậy rồi  
Minh vương liền giáng lâm  
Và Hiền thánh Kim cang  
Thí tất cả thành tựu.  
Lúc đó, Mạn-noa-la  
Liên hiện các tướng tốt  
Hoặc nghe tiếng chữ “Hồng”  
Hoặc có cảm giác sợ.  
Lúc đó, A-xà-lê  
Kết ấn hàng Tam giới  
Dẫn đệ tử vào đàn  
Trao cho các bài chú.

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Chú Kim cang Câu rằng:

Hồng, hồng, phước nhật-la bát-la hạ la vĩ, ma tra.

Bài chú Tam-xoa rằng:

Hồng, phước nhật-la, thú la ngật-nỉ, tấn nại ma tra.

Chú Kim cang Tạng rằng:

Hồng, phước nhật-la, cô thi thân nại ma tra.

Chú Liên hoa rằng:

Hồng, phước nhật-la, a ma la bát nột-di, ma tra.

*Lại nói chú mật ấn*

*Có oai lực rộng lớn*

*Khéo ấn các chúng sinh*

*Pháp thành tựu làm ra*

*Chắc chắn đều thành tựu*

*Mà nói bài chú rằng:*

Hồng, phước nhật-la, ngọc hý-dã, tất đà bát-la ma du, nghệ thuyết rị nột-di.

Hồng, phước nhật-la, tán ni, thuyết rị khiết xuân nga a tất ma hạ, phước nhật-la, cát bá la ma la, mặt cô trí, lỗ lư lỗ lê, hận-nê.

Hồng, phước nhật-la na, la dã noa nỉ.

Hồng, phước nhật-la bát đa, kế nỉ.

*Bốn Noa-cát-nễ này*

*Chú tâm ấn trên hết*

*Đều dùng chú gốc này*

*Xếp đặt Mạn-noa-la,*

*Nói các bài chú rồi*

*Mới dùng thệ Tam-muội*

*Răn dạy các đệ tử*

*Khiến chúng phải lắng nghe.*

*Rộng lợi ích chúng sinh*

*Làm pháp Phật tăng trưởng,*

*Điều phục khiến được độ*

*Thành tựu được Kim cang.*

*Nói thệ Tam-muội rồi*

*Bảo đệ tử thế này*

*Tụng bài chú chữ “Hồng”*

*Gia trì đầu ngón tay*

*Khiến các hữu tình ấy*

*Và các ác ma kia*

*Nhờ sức đại chú này*

*Thảy đều được điều phục.*

*Sau đó nên y pháp*

*Trao quán đánh đệ tử*

*Bốn pháp của Minh vương*

*Truyền trao theo thứ lớp.*

*Ấn và cách dùng ấn*

*Hoại diệt và sống lại*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Nên dùng ấn chú này  
Để thực hành che chở.  
Điều phục như vậy rồi  
Các ác không sinh nữa  
Từ đó trở về sau  
Các thiện lành thêm lớn.  
Thấy thành tựu các pháp  
Lại nói pháp thành tựu  
Hành giả ở trước tượng  
Quãng ném chày Kim Cang,  
Tụng chú lạc-xoa lần  
Trì tụng đủ số rồi  
Đức như Kim Cang Thủ  
Phẫn nộ Đại Minh vương,  
Lìa khổ, già, bệnh, chết  
Điều phục tất cả ác  
Đối tất cả thế gian  
Không còn các sợ hãi.  
Muốn thành tựu đại chú  
Ở trong bốn oai nghi  
Tụng một lạc-xoa lần  
Pháp thực hành thành tựu,  
Đời này được viên mãn  
Các thành tựu tự tại  
Xa lìa các khổ não  
Xứng đáng nhận cúng dường,  
Điều phục người khó điều  
Đi đứng không sợ hãi  
Nếu muốn ấn thành tựu  
Nên kết ấn Tối thượng,  
Tùy ý tụng đại chú  
Hành giả thấy đời này  
Thành Đại phẫn nộ vương  
Việc làm đều thành tựu.  
Nếu muốn thành Tam-muội  
Hành giả xoay phía Đông  
Kết ấn Tam-muội ấy  
Trì tụng chú Tam-muội,  
Tùy ý làm các pháp  
Đều chóng được viên mãn.  
Nếu muốn cầu thành tựu  
Pháp Yết-ma tối thượng  
Nhờ lợi lạc của chú  
Các sự nghiệp mau thành.

Lại nói pháp Thành tựu tối thượng, pháp này có công năng khiến trừ các ma, ngăn

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

cấm chiết phục tà pháp, hướng dẫn các hữu tình, điều phục các điều ác, cởi mở gông cùm, dứt các bệnh tật, giải trừ các thuốc độc, xua tan các tinh tú. Muốn làm được các việc như vậy thì phải y theo nghi pháp Hàng tam giới tôn.

Lại nữa, nếu muốn làm cho tất cả được tỉnh ngộ và lay động, cười giỡn, ca múa, biên chép, xoay tròn, cho đến câu triệu ba cõi... đều y theo ấn Kim cang phần nộ minh vương.

Nếu muốn câu triệu tất cả vào Mạn-noa-la và phá quân giặc, thấy những việc huyền hóa, thay đổi thời tiết làm cho cây cối đơm hoa kết trái, hoặc làm cho lúa mạ tươi tốt giải trừ các bệnh khó trị, thuốc độc, các sao, Noa-cát-nễ, chiến đấu được toàn thắng, kết giới ủng hộ, giải thoát trói buộc, cho đến các pháp Kính ái đều y theo ấn Tỳ-thủ-yết-ma của Kim cang phần nộ minh vương.

Nếu muốn thành tựu chư Thiên, hàng phục các loài rồng, sai khiến các Dược sát làm kẻ nô tỳ, khiến tất cả La-sát sinh tâm kính sợ, điều phục chúng Noa-cát-nễ và Ma-đát-lý-ca, các tinh tú, quân chúng ma mị, chú thuật tà đàn thủy đều tiêu diệt, các loài dữ tợn thấy đều sợ hãi và có khả năng thành tựu bốn vị Đại thiên vương, Đế Thích, Đại phạm, trời Na-la-diên, trời Đại tự tại,... và thành tựu các việc kính ái của Bồ-tát chư Phật, câu triệu hữu tình vào Tam-muội. Tất cả các pháp như vậy đều y theo pháp Thành tựu tối thượng của Kim cang phần nộ minh vương. Liền nói tụng rằng:

*Pháp tối thượng như vậy  
Nếu ai muốn thành tựu,  
Nên trì tụng tâm chú  
Sẽ thấy tướng phần nộ.*

